



羅 文 歌 演 藝 藏 品

Roman Tam Collection

目錄

Contents

- 1* | 羅文歌演藝藏品簡介
- 4* | 羅文，永遠活在歌聲
- 8* | 羅文光輝舞台年表
- 14* | 藏品精選
- 30* | 懷念羅文
- 1* | Overview of Roman Tam Collection
- 4* | Roman Tam: Living on in His Songs
- 8* | Chronology of the Performance Life of Roman Tam
- 14* | Collection Highlights
- 30* | In Our Memories, Roman Tam.....



羅文歌演藝藏品簡介

Overview of **Roman Tam** Collection

2002年羅文辭世。其後，他的胞姊譚文玉女士及胞妹譚明玉女士與本館職員商討，建議把羅文遺留下來的文物，捐贈予香港政府。2006年，她們慷慨和無私地捐贈逾3,000項羅文歌演藝文物予香港文化博物館，作為這批文物的最佳歸宿。

羅文歌演藝藏品包括服飾、舞台劇資料、獎項、剪報、相簿、海報等，不僅反映羅文在本地流行樂壇的成就，亦反映他對事業及藝術的堅持和追求，見證了他璀璨的歌演藝生涯。

香港文化博物館一向致力保存、研究和展出本地的歷史和文化。羅文歌演藝藏品是本館首批完整的本地流行音樂歌手的藏品，對保存本地普及文化意義重大。此外，這批藏品對研究羅文的一生和香港流行音樂的發展，極具參考價值。這次捐贈為本館發展本地普及文化收藏注入強心針，期望業界和普羅市民繼續把有歷史和文化價值的文物捐贈予博物館，讓本地的普及文化得以系統地保存。

羅文歌演藝藏品包括他個人多年奪得的獎項、演唱和演出舞台劇用的服飾、道具、宣

傳刊物、照片等。各類別開列如下：

獎項

羅文享譽樂壇，奪獎無數。藏品包括他於1975年在日本奪取的「全日本歌謠選手權」獎座，他是第一位奪此殊榮的非日本歌手。此外，獎項中有由香港電台頒發的「金針獎」，由無線電視頒發的勁歌金曲「20周年榮譽大獎」和由國際唱片業協會(香港會)頒發的金唱片和白金唱片獎座等。除了流行樂壇的獎項外，羅文曾被頒授的個人殊榮，如「十大傑出青年」獎座亦在藏品之內。

演唱服飾

羅文登台獻唱時所穿的服飾，非常特出，配合他的台風，被譽為前衛。藏品包括羅文拍攝雜誌及唱片封套時所穿的服飾，以及在夜總會、大專會堂和1996年《羅文的光輝舞台》演唱會演出的舞台服飾等。羅文十分著重服裝的配搭，喜歡以不同的道具如眼鏡和「麥克風」等來配襯演出。

舞台劇服飾及資料

1982年及1984年羅文分別自資監製粵語舞台劇《白蛇傳》及《柳毅傳書》。藏品包括《白

蛇傳》的劇本、照片、音樂聲帶；《柳毅傳書》的舞台服飾、道具和佈景資料等。羅文熱愛民族藝術，他在1992年藝術家年獎頒獎禮中，演出梅蘭芳經典作品《貴妃醉酒》時所穿的一套服飾，亦成為本館藏品。

相簿、幻燈片及剪報

羅文非常注重保存自己演出的資料，藏品中有自他出道以來的剪報資料、相簿和1991年《再見利舞臺》演唱會的幻燈片。

宣傳海報及場刊

包括演唱會、唱片的宣傳海報、邀請咭和音樂頒獎禮場刊等。

其他

感謝狀、「排藝社」物品等。

When Roman Tam passed away in 2002, his sisters Ms Tam Man-yuk and Ms Tam Ming-Yuk found they had more than 3,000 items of memorabilia from his long career. They began discussing with the staff of the Hong Kong Heritage Museum their wish to donate to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region this legacy left behind by their brother, and in 2006 they generously and unselfishly donated the Roman Tam collection to the museum, which they regarded as the best place for it to be preserved.

Featuring costumes, materials pertaining to his stage performances, awards, news clippings, photo albums, posters and many other mementos from his life, the Roman Tam collection not only reflects Roman's achievements in the local pop music industry, but also his persistence both in his choice of profession and in his pursuit of the arts. It is a wonderful testimony to his brilliant career as a singer, a performer and an artist.

As part of its mission, the Hong Kong Heritage Museum is committed to conserving, exhibiting and conducting research into local history and culture. The Roman Tam collection is the museum's first complete collection to focus on a local pop music artist, and it therefore holds significant

meaning for the preservation of local popular culture. Moreover, the collection has considerable value as a reference source for research into Roman's life and career and into the development of popular music in Hong Kong. So the donation is very exciting in the light of developing a museum collection dedicated to local popular culture. It is hoped that both people in the industry and the general public will continue to donate items of historical and cultural value to the museum, so that our local popular culture can be preserved in a systematic manner.

The Roman Tam collection includes the awards he received throughout his career and the costumes, props, advertising materials and photos used for his concerts and stage performances. It can be broadly categorized as follows:

Awards

Roman Tam enjoyed an excellent reputation in the music industry and received countless awards. The collection includes the Champion Award of Japan for Singers that he received in 1975 as the first non-Japanese winner, the Radio Television Hong Kong Golden Needle Award, the honorary prize Roman received at the 20th Anniversary of the TVB Jade Solid Gold Awards as well

as Gold and Platinum Discs from the IFPI (Hong Kong Group) Limited. In addition to the awards presented by the popular music industry, the collection includes trophies celebrating Roman's personal achievements, such as the Ten Outstanding Young Persons Award.

Costumes

Roman was well known for wearing eye-catching, trend-setting fashions on stage, and the collection includes costumes Roman wore when he was performing in nightclubs, at the Academy Community Hall and during the *Roman Tam's Vivid Stage* concert in 1996 as well as ones he dressed up in for magazine photo shoots and album covers. Roman placed a great deal of emphasis on matching his clothes to his performances and liked to reveal pioneering new styles in his shows by using different types of props such as glasses and microphone.

Costumes and materials on stage performances

Using his own funds, Roman produced two classic Chinese stories for the stage, *A Tale of White Snake* in 1982 and *A Letter from Liuyi* in 1984. The collection includes the script, photos and music tapes from *A Tale of White Snake* and the stage costumes, props

and stage design from *A Letter from Liuyi*. Roman was very fond of ethnic arts. At the Artist Guild Awards presentation ceremony in 1992, he performed Mei Lanfang's classic *Drunken Princess*, and the costume that he wore for that performance is also showcased in the collection.

Photo albums, slides and news clippings

Roman was a keen archivist of materials related to his own performances, and the collection includes news clippings that he preserved from the very start of his artistic career and photo albums that he compiled as well as slides from the *Farewell Lee Theatre Concert by Roman Tam* in 1991.

Promotional posters and programmes

The collection features promotional posters for concerts and albums, plus invitation cards and programmes from music award ceremonies.

Others

The collection is rounded off by mementos such as acknowledgement certificates, the objects of "Choreography Workshop" and other memorabilia.





羅文，永遠活在歌聲裏
Roman Tam: Living on in His Songs

羅文自幼愛唱歌，他嗓音好，樂感強，有歌唱天賦。學生時期參加業餘文工團練習民族歌舞；對粵曲演唱興趣十分濃厚，曾渴望當一名粵劇演員。

1962年，羅文到了香港定居。

香港這片土壤，為年青人提供了許多公平競爭的機會：1963年，羅文參加天梭錄歌謠比賽，獲得第3名。小小獎勵給了他闖蕩歌壇的勇氣。「借著毅力，恃我志氣，步步前望」。

憑著《小李飛刀》、《前程錦繡》等膾炙人口的歌曲，羅文在香港流行歌壇紅極一時。知音朋友的掌聲、喝彩聲和「安歌」聲，使他深受感動，給了他極大的鼓舞。他自此立志為藝術獻身，永不停步。

他每次登台演唱，必定傾盡全力，做到最好。不但歌唱認真、舞步優美，還要服裝華麗；面面俱全，絕不馬虎。他常說，大家來看我演唱，捧我場，我必須給大家一個視覺、聽覺都十分完美的享受。否則，我內心有愧，會覺得對不起知音朋友。

羅文愛民族歌舞和戲劇。他為了追求理想，為了突破自己，大膽嘗試，不惜耗盡心血和金錢，開辦「排藝社」，培訓年青舞蹈藝員；監製及演出粵語舞台劇《白蛇傳》和《柳毅傳書》，與一班演藝朋友攜手努力，為香港流行音樂增添了民族色彩。

羅文熱愛祖國的戲曲藝術。他說，京劇是國粹，一個藝人必須學會一點，汲取精華。他在北京拍電影《告別紫禁城》的日子裏，每到休息日，就跟隨京劇學校的老師們學習和排練。在藝術家年會，他成功表演了梅蘭芳先生的折子戲《貴妃醉酒》。

羅文在廣州長大，對廣州有著濃厚的故鄉情懷，更有著兒時的夢想：在廣州的藝術殿堂——中山紀念堂登台獻藝。他終於圓了這個夢：1985年，他在廣州中山紀念堂開了個人演唱會，向親人、老師和同學作了彙報。他是第一個香港歌手在國內開個人演唱會，掀起了一股轟動廣州的「羅文旋風」，國內歌手以羅文為楷模的為數不少。後來一段日子，羅文和「廣州小羅文」還成了好朋友。

他對粵曲情有獨鍾。自小在廣州便受到粵曲的薰陶。為了投考粵劇學校，想方設法拜師學藝，曾得到粵劇名宿的指點。他在香港享譽樂壇，但對粵劇的情懷從未泯滅。多次演繹粵劇折子戲，如《梁祝》、《牡丹亭》等，演得似模似樣。他還與廣州粵劇界朋友合作，灌錄了粵曲唱片：《羅文首度開鑼》，得賞心願。

羅文重視演唱資料的收集和整理，虛心聽取媒體的評論，不斷改進自己。從1970年代開始，羅文自己動手，把報紙、雜誌對他的報導和評論文章一一剪貼，裝釘成冊。這項工作堅持了30年，一共貼了70多冊。這份認真、這種毅力，確實令人欽佩。

香港培育了羅文，造就了羅文，羅文熱愛香港。他說，全世界最好的地方就是香港。一曲《獅子山下》，表達了他對香港深厚的感情。多年來，羅文熱情參加慈善機構的籌款義演，自覺為香港市民服務。還多次到國外參加華人慈善演出，為香港人增光。

羅文明白薪火相傳的重要，廣納徒兒，扶掖

後輩，對學生的指導嚴格認真，為香港樂壇輸送新鮮血液。

今天，羅文離別我們已經五周年。但他獻給我們的一首首好歌，仍然陪伴著我們渡過每一天，激勵著大家繼續努力，譜寫不朽的香江名句。

我們把羅文演藝專業的收藏，悉數捐贈給香港廣大市民，作為這批物品最有意義的歸屬。這些物品已經存放在香港文化博物館，得到最妥善、最安全、最完整的保管，成為香港文化的珍貴藏品。

「唱出心中期望，唱出一生期望，
唱出心中那份狂想；
同創出新的形象，創出新的時尚，
這一生也為明天歌唱。」

這就是羅文，一個為理想奉獻了畢生奮鬥，永遠活在歌聲裏的香港人。

譚文玉
譚明玉

From an early age, Roman loved to sing. With a good voice and natural feel for a beat, he had a gift for music. When he was a student, he joined amateur works groups to practice ethnic singing and dancing. He was a big fan of Cantonese Opera and for a long time wanted to become a Cantonese Opera actor.

Roman settled in Hong Kong in 1962. The city offered a lot of opportunities for youngsters and in 1963 Roman entered the Tissot Watch Singing Contest. He was second runner-up. Though not a grand prize, it encouraged him to embark on a career in the music industry. He set out the motto for his life in the lyrics of one of his songs: “I live my life with persistence, and I rely on my ambition to move ahead in time.”

Roman quickly gained great fame in Hong Kong’s popular music industry with songs such as *The Romantic Swordsman* and *Bright Future* that were extremely popular with both local people and overseas Chinese. The applause, cheers and encores from his music fans moved him deeply and gave him enormous encouragement. He vowed to himself that he would dedicate his life to the arts and that he would never give up.

Every time he sang on stage, Roman

dedicated all his efforts to doing his best. He not only sang whole-heartedly and danced gracefully, but he also insisted on wearing glamorous costumes. He demanded perfection in every aspect. He always said, “People come to watch me singing and to support me, so I must deliver the ultimate audio and visual experience for everyone’s enjoyment. Otherwise, I will be guilty and think that I have treated my music fans badly.”

Roman was fond of ethnic songs and dances as well as stage operas. To pursue his ideals and achieve the breakthroughs in what he wanted to achieve, he never held back from making bold experiments. He devoted both his energy and money to the establishment of the “Choreography Workshop” to train up young dancers. Joining forces with a team of friends in the performing arts industry, he produced and performed in *A Tale of White Snake* and *A Letter from Liuyi*, two classic stage plays. He thus succeeded in bringing ethnic flavours to Hong Kong’s popular music.

Roman was a keen fan of the traditional Chinese opera arts. He said, “Beijing Opera is a national art. As an artist, one must learn a little bit of it and appreciate its spirit.” On

location shooting the movie *The Twilight of the Forbidden City* in Beijing, he practiced and rehearsed with Beijing Opera teachers every time he had a rest day, and later at the Artist of the Year Awards he delivered a successful excerpt from Mr Mei Lanfang’s classic Beijing Opera piece *Drunken Princess*.

Roman grew up in Guangzhou, and he retained strong feelings for his hometown. Even when he left, he held onto the dream he had cherished since he was a child: to perform on stage at Zhongshan Memorial Hall, the hall of fame for the arts in Guangzhou. He finally realised his dream in 1985, when he held his own concert at the hall. This was the first time a Hong Kong singer had ever given a personal solo concert in mainland China, and it kicked off the “Roman Tam Hurricane” that rocked Guangzhou for a while and inspired a number of singers in mainland China to copy Roman’s style. Roman and Guangzhou’s “Roman Tam Junior” later became good friends.

Roman’s great love was Cantonese Opera. As a young boy growing up in Guangzhou, he was influenced by Cantonese Opera. Trying to gain admittance into Cantonese

Opera school, he came up with many ideas to receive training, even managing to receive guidance from some famous Cantonese Opera stars. Despite the reputation he earned in Hong Kong's music industry, Roman never gave up his passion for Cantonese Opera. He performed more than satisfactory renditions of excerpts from classical Cantonese Opera pieces many times, including *Butterfly Lovers* and *Peony's Pavilion*, and he even produced an album of Cantonese Opera named *Roman Tam's Premiere* with his friends in Guangzhou's Cantonese Opera circles to fulfil his wish.

Roman set great store by collecting and compiling material about his singing career. He paid serious attention to reviews in the media as a way to learn and continuously improve himself. Beginning in the 1970s, he pasted the reports and reviews about him from newspapers and magazines into his own bound books. He stuck to this task for 30 years, compiling more than 70 books of this kind. His serious approach and his persistence were really admirable.

Hong Kong nurtured and facilitated Roman's success, and in return Roman loved Hong Kong. It was the best place in the world, he used to say. The song *Below the Lion Rock*

demonstrated his deep feeling for Hong Kong. For many years, Roman voluntarily and enthusiastically took part in fund-raising events for charitable organisations that served the people of Hong Kong. He even travelled overseas to take part in Chinese charitable functions, which added honour to Hong Kong people.

Roman understood the importance of heritage and succession. He taught many students and helped bring up the younger generation. He was strict and serious in his teaching and was instrumental in injecting fresh blood into Hong Kong's music industry.

It is now five years since Roman left us. But he dedicated many wonderful songs to us that remain with us everyday. Inspiring us to continue working hard, these songs record chapters of Hong Kong's story.

We have donated the entire collection of Roman's memorabilia from his artistic career to the citizens of Hong Kong, as we believe this is the most meaningful way for these items to be owned. All of the memorabilia are now preserved at the Hong Kong Heritage Museum, where they are in the most proper, safe and complete custody and where they can become a valuable part of Hong Kong's heritage.

Let us finish with more lyrics from one of his songs:

*"I am singing the wishes under my heart,
and the wishes of my life.
I am singing the fantasy in my soul.
We will create a new look and a new
style.
My life will always sing for days of
tomorrow."*

This was Roman Tam. He spent his entire life pursuing his ideals and in that way he was representative of Hong Kong people. He lives on in the songs he has left us.

**Tam Man-yuk
Tam Ming-yuk**



羅文光輝舞台年表

Chronology of the Performance
Life of **Roman Tam**

1945年

羅文原名譚百先，在中國廣西百色出生。

1956年

初中時參加廣州市青年文化宮業餘舞蹈隊。

1962年

自廣州來香港定居，一邊工作，一邊利用工餘時間參加樂隊T.N.T。

1968年

因酷愛披頭四樂隊，羅文自組業餘樂隊「羅文四步合唱團」，在酒廊演唱英文歌，並灌錄細碟 *Day Dream*。其後以個人身份參加「山歌戀」歌唱比賽，獲名作曲家王福齡賞識，介紹他灌錄電影《大盜歌王》、《青春萬歲》、《愛情的代價》等電影插曲，初次踏入歌壇。

1972年

與影視紅星沈殿霞組成「情侶合唱團」，經常在香港和東南亞各地獻唱。

1974年

「情侶合唱團」拆夥後，簽約日本唱片公司，往日本接受三年的歌唱訓練。

1975年

參加由日本Yomiuri電視台舉辦的「全日本歌謠選手權」比賽，榮獲冠軍，是第一位奪此獎項的非日本歌手。

1976年

主唱無綫電視日本配音劇集《前程錦繡》主題曲，歌曲家喻戶曉，奠定樂壇地位。其後羅文主唱多首膾炙人口的電視劇主題曲，包括《家變》、《小李飛刀》及《強人》等，其中《小李飛刀》更風靡全港市民及海外華人。



1977年

於利舞臺舉行十五場個人演唱會。

1979年

首位香港藝人在英國皇家愛爾拔堂演出。同年，被邀請到美國紐約市Madison Square Garden及加拿大O'Keefe Centre 開個人演唱會。

主唱香港電台電視劇同名主題曲《獅子山下》，成為流傳至今的經典金曲。

1981年

自資創立「排藝社」，培訓熱愛舞蹈藝術的青年人。

1982年

獨資監製香港首部粵語舞台劇《白蛇傳》，於利舞臺公演二十二場，演員包括汪明荃、米雪、盧海鵬等。

1983年

獲選為十大傑出青年。

1984年

再度獨資監製第二部舞台劇《柳毅傳書》，於利舞臺公演二十五場，演員包括歐陽珮

珊、盧海鵬及排藝社學生等。同年舉行《羅文至尊演唱會》。

1985年

應廣東省文化交流會邀請於廣州市中山紀念堂舉行七場個人演唱會，成為首位香港歌手在國內公開獻唱。同年，獲無綫電視頒發十大勁歌金曲榮譽大獎，表揚他對演藝界多年的貢獻。



1988年

獲首屆藝術家聯盟主辦之「香港十大藝術家年獎」之「最佳流行歌手獎」。

1989年

於新落成的香港文化中心舉行十四場《JUST FOR YOU PART I》演唱會。隨後於一年內三度在該處舉行《JUST FOR YOU PART II》，《今朝經典，還看羅文》演唱會及《JUST FOR YOU PART III》演唱會，一年之間共演出了四十四場，打破了當時藝人的演出紀錄。

1991年

為惜別行將拆卸之百年建築利舞臺，舉行《羅文再見利舞臺》演唱會，門券收入捐予保良局作慈善經費。是晚，邀得羅文多年之舊拍檔沈殿霞及汪明荃等參加演出。同年，赴北京參予電影《中國最後一個太監之告別紫禁城》的演出。

1992年

獲香港電台頒發第十四屆《十大中文金曲》最高榮譽獎項「金針獎」。

1994年

於香港體育館舉行四場《壞情人·藝君子·羅文·羅記多面體》個人演唱會。

1995年

被香港電台選為「十大愛心之星」。

1996年

8月2日，羅文宣布舉行《羅文的光輝舞台》演唱會後，告別入行二十五年的演藝界。無綫電視為他製作了特備音樂節目《星光的加冕》，群星向羅文致敬，並被冠以「樂壇教父」之美譽。

1998年

廣納徒兒，扶掖後輩，繼續為樂壇作出貢獻。

1999年

與俄羅斯管弦樂團舉辦《俄羅斯創世紀》演唱會，是羅文患癌前在港舉行的最後一次演唱會。

2002年

獲香港電台頒發第二十四屆《十大中文金曲》「金曲銀禧榮譽大獎」。10月18日羅文

辭世，享年57歲。2003年獲無綫電視追頒2002年度十大勁歌金曲「20周年榮譽大獎」。





1945

Originally named Tam Pak-sin, Roman Tam was born in Baise, Guangxi, China.

1956

He joined the Amateur Dancers Team of the Cultural Centre for the Youth in Guangzhou during junior secondary school.

1962

He moved from Guangzhou and settled in Hong Kong. He performed in the band T.N.T. after work.

1968

As he was fond of Beatles, Roman Tam formed his own amateur band named “Roman and the Four Steps” to perform English songs in bars, and produced an EP named *Day Dream*. He then participated in the “Chinese Folk Song” Singing Contest in his personal capacity. Roman Tam was appreciated by Wang Fuling, a famous composer, who introduced him to perform in the soundtracks of several films, such as *The Burglar Tenor*, *Tribute to Youth* and *The Consideration for Love*, and first entered the music industry.

1972

He formed the “Lover’s Duet” with Lydia Shum, a popular television and movie star. The group performed in Hong Kong and South East Asia frequently.

1974

After breaking up from the “Lover’s Duet”, he signed a contract with a Japanese record company, and received vocal training in Japan for three years.

1975

“Champion Award of Japan for Singers” was

a singing contest held by Yomiuri Telecasting Corporation in Japan, which was shown every week on television in Japan. Roman Tam was the first non-Japanese singer who won the Champion Award in this contest.



1976

He sang the theme song for a dubbed Japanese drama *Bright Future* shown on TVB. The song was very popular in Hong Kong, and established Roman Tam’s position in the music industry. Since then, he sang many theme songs for highly-rated television dramas, including *A House Is Not A Home*, *The Romantic Swordsman*, and *The Colossus*,

that were fond of by people in Hong Kong and overseas Chinese, in particular *The Romantic Swordsman*.

1977

He held 15 sessions of personal concert at Lee Theatre.

1979

He was the first artist from Hong Kong to perform in The Royal Albert Hall in the United Kingdom. During the same year, he was invited to hold personal concert at Madison Square Garden in New York, United States, and O'Keefe Centre in Canada.

He sang the theme song of a television drama *Below the Lion Rock* produced by Radio Television Hong Kong, which has become a classical gold song that is still being enjoyed nowadays.

1981

He established the "Choreography Workshop" with his own funds, so as to train youth fond of dancing.

1982

He produced *A Tale of White Snake*, which

was the first Cantonese stage play, with his own funds. The play was performed for 22 sessions in Lee Theatre, with performers including Liza Wang, Michelle Yim and Lo Hoi-pang.



1983

He received the Ten Outstanding Young Persons Award.

1984

He produced *A Letter from Liuyi*, which was the second Cantonese stage play, again with his own funds. The play was performed for 25 sessions in Lee Theatre with performers including Susanna Au-yeung, Lo Hoi-

pang and students from the Choreography Workshop. During the same year, *Roman Tam's Master Concert* was held.

1985

He was invited by the Cultural Exchange Commission of Guangdong Province to hold 7 sessions of personal concert at Zhongshan Memorial Hall in Guangzhou. Roman Tam was the first Hong Kong singer to perform publicly in mainland China. During the same year, he was awarded the Honourable Prize of Jade Solid Gold by TVB to praise his contribution to performing arts for the past years.

1988

He was awarded the "Singer of the Year (Pop Group)" in the Artist of the Year Awards presented by the first session of Hong Kong Artists' Guild.

1989

He held 14 sessions of concert named *JUST FOR YOU PART I* at the newly completed Hong Kong Cultural Centre. During the same year, he held 3 concerts, namely *JUST FOR YOU PART II*, *Roman Tam: Classics for Today*, and *JUST FOR YOU PART III*. There were 44 sessions held in one year, which broke the performance record for the artists at that time.

1991

As the architecture Lee Theatre with a hundred years of history would be demolished, *Farewell Lee Theatre Concert by Roman Tam* was held for memorial purpose. The income from ticketing was donated to Po Leung Kuk for charity purpose. Lydia Shum and Liza Wang, who were long time partners of Roman Tam, were invited to perform in the concert. During the same year, he went to Beijing for the making of the movie *The Twilight of the Forbidden City*.



1992

He was awarded the “Golden Needle Award” of the 14th Top Ten Chinese Gold Songs Award by Radio Television Hong Kong.

1994

4 sessions of personal concert named *Naughty Lover • Brilliant Artist • Roman Tam • Different Dimensions of Roman* were held at the Hong Kong Coliseum.

1995

He was selected as one of the “Ten Most Outstanding Stars Volunteer” by Radio Television Hong Kong.

1996

On 2nd August, Roman Tam announced to retire from the performing arts industry, in which he had worked for 25 years, after the conclusion of the concert *Roman Tam's Vivid Stage*. In order to pay tribute to Roman Tam, TVB produced a special music programme named *Glimmering Coronation*, with the participation by various artists, and he was titled the “Godfather of Cantopop”.

1998

He continued to contribute to the music industry through teaching many students

and bringing up the younger generation.

1999

The concert *From Russia with Love* was jointly held with the Russia Philharmonic Orchestra. It was the last concert performed by Roman Tam in Hong Kong before he was diagnosed with cancer.

2002

He was awarded the “Gold Song Silver Jubilee Award” of the 24th Top Ten Chinese Gold Songs Award by Radio Television Hong Kong. Roman Tam passed away on 18th October at an age of 57. He was awarded the “20th Anniversary Honourary Prize” of 2002 Jade Solid Gold by TVB in 2003.

藏 品 精 選

Collection Highlights



羅文在《羅文的光輝舞台》演唱會中獻唱時穿著的孔雀羽毛服飾。

1996年

Roman Tam wore this costume with peacock feathers when performing in concert *Roman Tam's Vivid Stage*.

1996





羅文拍攝《仲夏夜》唱片封套所穿的服飾。
1981年

The costume was worn by Roman Tam when
he was taking photographs for the cover of the
album *Midsummer's Night*.

1981



羅文拍攝雜誌照片時所穿的服飾。

1970至1980年代

Roman Tam wore this costume in a
photography session for a magazine.

1970s-1980s





《貴妃醉酒》舞台服飾

1992年

羅文在1992年3月8日藝術家年獎1991頒獎禮中，演出梅蘭芳經典作品《貴妃醉酒》時所穿的舞台服裝。

Stage costume for the performance *Drunken Princess*

1992

In the 1991 Artist of the Year Awards presentation ceremony held on 8th March 1992, Roman Tam wore this stage costume to perform Mei Lanfang's classical piece, *Drunken Princess*.



《柳毅傳書》舞台劇服飾
1984年
羅文飾演書生「柳毅」所穿著
的服飾。
Costume for the stage play *A
Letter from Liuyi*
1984
The costume was worn by
Roman Tam to play the role of
the scholar, Liuyi.



《柳毅傳書》舞台劇飾物
1984年
Accessories for the stage play *A Letter from
Liuyi*
1984



《白蛇傳》劇本
1982年
Libretto of *A Tale of White Snake*
1982



羅文獲日本Yomiuri電視台頒發「全日本歌謠
選手權」比賽冠軍獎。
1975年
Roman Tam received the Champion Award of
Japan for Singers in a singing contest held by
Yomiuri Telecasting Corporation in Japan.
1975

全日本歌謠選手權獎座 1975年

由日本Yomiuri電視台舉辦的歌唱比賽，每
星期在日本電視上舉辦一次，每次有五位職
業歌手參加。在十
次比賽中，每次皆
奪第一名者，便可
榮獲冠軍寶座。羅
文是第一位奪此獎
項的非日本歌手。



Champion Award of Japan for Singers 1975

It was a singing
contest held by
Yomiuri Telecasting
Corporation in
Japan, which was
shown every week on
television in Japan.
There were five
professional singers
participating in the
contest each time.
Any singer who
won the first in the
contest for ten times

would receive the Champion Award. Roman
Tam was the first non-Japanese singer who won
the Champion Award in this contest.

十大歌星金駱駝獎

1978年

由《華僑日報》與國民漆廠聯合主辦的歌唱比賽，多年來鮮有歌手缺席頒獎禮，在樂壇甚具代表性。

Gold Camel Award for Top Ten Singers

1978

It was a singing contest jointly organized by the *Wah Kiu Yat Po* and National Paint Factory. Singers with awards would participate in the award presentation ceremony, which had been an important event in the pop music industry for years.



《小李飛刀》白金唱片

1978年

羅文把無綫電視古裝劇《小李飛刀》同名主題曲唱至家喻戶曉，唱片獲得白金唱片銷量大獎。

Platinum Disc for the album *The Romantic Swordsman*

1978

Roman Tam sang the theme song of TVB's costume drama *The Romantic Swordsman* so well that every people in Hong Kong knew the song. The album won the Platinum Disc Award.



《死亡遊戲》金唱片

1979年

Gold Disc for the album *Game of Death*

1979



1989年勁歌金曲第四季季選獎座
得獎歌曲《留給這世上我最愛的人》
The trophy of Jade Solid Gold for the fourth
quarter of 1989
Winning Song: *Giving to the Person I Love Most
on Earth*



在《壞情人·藝君子·羅文·羅記多面體》演
唱會中獻唱《壞情人》用的咪。
1994年
The microphone used to perform *Naughty Lover*
in the concert named *Naughty Lover • Brilliant
Artist • Roman Tam • Different Dimensions of
Roman*
1994



羅文獻唱《激光中》時使用的眼鏡。
1980至1990年代
Eyeglasses used by Roman Tam in performing
the song *In the Laserbeam*
1980s-1990s



第十四屆(1991)十大中文金曲金針獎
The Golden Needle Award of the 14th Top Ten
Chinese Gold Songs Award (1991)



第二十四屆(2001)十大中文金曲「金曲銀禧
榮譽」大獎
The Gold Song Silver Jubilee Award of the 24th
Top Ten Chinese Gold Songs Award (2001)



十大傑出青年獎座
1983年
Ten Outstanding Young Persons Award
1983



羅文相簿
1970至1980年代
Roman's photo albums
1970s-1980s



剪報
1970至1980年代
羅文非常注重保存自己演出的資料，這是自他出道以來的部分剪報。
News clippings
1970s-1980s
Roman Tam paid a lot of attention to preserving information about his performances, and these were a portion of his clippings compiled since he commenced his career as an artist.



布政司頒予羅文的感謝狀，鳴謝羅文推廣香港和日本兩地交流所作的貢獻。
1995年
Certificate of Appreciation presented to Roman Tam by the Chief Secretary to recognize his contribution to promoting exchanges between Hong Kong and Japan.
1995



《羅文再見利舞臺》演唱會海報

1991年

Farewell Lee Theatre Concert by Roman Tam
concert poster

1991



《羅文的光輝舞台》演唱會海報

1996年

Roman Tam's Vivid Stage concert poster

1996



童年照片
1950年代
Photo taken in childhood
1950s



年青時的羅文
1960年代
Roman Tam in his younger days
1960s



羅文自廣州來香港定居後，一邊工作，一邊利用工餘時間參加樂隊T.N.T。
1962年
Roman Tam moved from Guangzhou and settled in Hong Kong. He performed in the band T.N.T. after work.
1962



羅文曾自組業餘樂隊「羅文四步合唱團」。
1968年
Roman Tam had formed an amateur band
“Roman and the Four Steps”.
1968



提拔羅文為邵氏電影幕後代唱的作曲家王福齡。
1960至1970年代
Famous composer Wang Fuling recommended
Roman Tam to perform in the soundtracks of
Shaw's films.
1960s-1970s



羅文初出道時與沈殿霞組成「情侶合唱團」，除香港外更在東南亞各地巡迴獻唱。
1972年
In the early stage of the performance of Roman
Tam, he formed the “Lover's Duet” with Lydia
Shum. They not only performed in Hong Kong,
but also made concerts tour around the South-east
Asia.
1972



羅文獲白金唱片的一刻

1979年

Roman Tam received the Platinum Disc Award
1979



羅文、汪明荃和米雪一起演出《白蛇傳》。

1982年

Roman Tam, Liza Wang and Michelle Yim
performed in *A Tale of White Snake*.
1982



羅文在廣州中山紀念堂開演唱會獻唱，他的
《小李飛刀》和《家變》在廣州十分流行。

1985年

Roman Tam sang in the concert which was held
at Zhongshan Memorial Hall in Guangzhou.
His famous songs *The Romantic Swordsman*
and *A House is not a Home* were very popular in
Guangzhou.

1985



羅文曾在利舞臺舉行多場演出，在得悉利舞臺將被拆卸後，羅文特別於1991年在利舞臺舉行《羅文再見利舞臺》慈善演唱會，以作惜別。照片為1980年代的利舞臺。

Roman Tam had performed a number of shows at the Lee Theatre. After knowing the theatre would be demolished, *Farewell Lee Theatre Concert by Roman Tam* was held in 1991 for memorial purpose. This photograph shows the Lee Theatre in the 1980s.



《羅文再見利舞臺》演唱會紀念座
1991年

The souvenir trophy for the *Farewell Lee Theatre Concert by Roman Tam*
1991

羅文造型照

1980年代

Roman Tam posing for photography

1980s



舞台上的羅文

1980年代

Roman Tam on the stage

1980s



舞台上的羅文

1990年代

Roman Tam on the stage

1990s



《歌在人心》

2002年

羅文喪禮的小冊子

A Song for the People's Mind

2002

Booklet for Roman Tam's funeral ceremony



懷念 羅文
In Our Memories
Roman Tam.....

羅文印象

港台「青春交響曲」三週年音樂會(1977)他準時到，未能綵排，即露不悅，盡顯率直。


不久，張敏儀找我推廣「獅子山下」，後來成了香港之歌。

靈堂上忍着淚，憶起在書院道他故居一起抽煙時他豪邁的笑聲。

吳國輝

香港電台前副廣播處長

TO OUR DEAR ROMAN
WORDS CANNOT DESCRIBE HOW
MUCH WE MISS YOU... IT IS SO FUNNY.
SEEMS LIKE YOU HAVE NEVER LEFT!
HOW ARE YOU? LET'S MEET IN
MY DREAMS AND WE CAN DANCE, LAUGH AND
PARTY AGAIN!!

 2007.
EPA. 林夕

林夕，作為一位流行音樂上的藝術家，其可敬處，是其對夢想的追尋，對個人表演技藝的不停息增值提升，對後進的善意教誨及關懷。
其人格真摯可貴。

3 范秉部

悼望友羅文
全噪本無價，聲浪亦有花
獅子嘖山下，歌聖記年華
情懷撲家字，正氣傳萬家
剛柔集堂勇，藝術演無暇
集體成回憶，永恆留亭榭
林夕

范秉部

他曾對我說：“只有你的演繹風格被聽眾接受和認同，那存在台上，你想做甚麼便做甚麼。”
他曾對我說：“要充當一個歌手，最先唔了解自己真我的性格，是內向的？是外向的？是拘謹的？是靚型的？把這些真性情帶到台上，那才是一個真我的表現，對得起觀眾，亦對得起自己。”



羅文過早地離開了我們，令人扼腕嘆息。有幸的是，歌聲延續着他的生命。在歌曲、流行曲、樂曲中，都看到他的身影。

陳錦榮
二〇〇七.八.二十三

謝謝羅文欣賞「波斯貓」，在彼此的彩虹上填滿最後一色；藝術家的幽默感為大度何需妒者明瞭，其殿堂豐滿多姿，便是共賞！

潘偉均

羅文——為藝人留下典範
個子不高，樣子不特別俊朗的羅文，憑着他
的自負、自信，堅持和努力，就這樣開闢的往台
上一站，一開腔，就一派王者風範。更能隨着歲
月的流逝，融入新一輩的歌星中，亦師亦友，再
闢樂壇，那從容的氣度，實在令人肅然起敬。

慕國江

〇七.八.二十三

那年，娛樂唱片公司老闆來電：「你一句『願你加餐飯』，羅文就哭著錄完『山伯臨終』一曲。」
詞意是指主角梁山伯臨終時向母親交代後事。羅文年少離鄉別井到香港，錄歌想起母親不禁哽咽，流下男兒淚。

---- 盧國沾 ----

香港文化博物館
香港沙田文林路一號
電話：(852) 2180 8188
傳真號碼：(852) 2180 8111

康樂及文化事務署出版
香港文化博物館編製
© 2007 版權所有
此刊物配合「羅文歌演藝藏品捐贈典禮」而出版
藏品精選在博物館二樓迴廊展出
19.10.2007-21.4.2008

Hong Kong Heritage Museum
1 Man Lam Road, Sha Tin, Hong Kong
Tel: (852) 2180 8188
Fax: (852) 2180 8111

Published by the Leisure and Cultural Services Department
Produced by the Hong Kong Heritage Museum
© 2007 All rights reserved
Published on the occasion of Donation Ceremony of Roman Tam Collection
Special display of selected items from the collection on the 2/F of the museum
19.10.2007-21.4.2008

